



ВЛИЯНИЕ АНГЛО-АМЕРИКАНСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЫ НА РУССКОЕ ЯЗЫКОВОЕ ПРОСТРАНСТВО (XXI ВЕК)

Каримходжаев Н.Ш. к.ф.н., доц. Каракалпакского
государственного университета,

Абдирашидова Э.Б. магистрант Каракалпакского
государственного университета

<https://doi.org/10.5281/zenodo.13906755>

ARTICLE INFO

Qabul qilindi: 27-sentabr 2024 yil
Ma'qullandi: 29-sentabr 2024 yil
Nashr qilindi: 9-oktabr 2024 yil

KEY WORDS

лингвокультурология,
глобализация, язык, языковое
пространство, языковые
контакты, заимствования

ABSTRACT

Американская лингвокультура играет значительную роль в языковой и культурной глобализации, внося новые слова, выражения и термины, которые расширяют лексический запас различных языков, включая русский. Это влияет на формирование культурных идентичностей и моделей общения в рамках международного обмена. В частности, английский язык, как отражение американской культуры, претендует на роль мирового языка, что способствует его распространению и интеграции в разные культурные контексты.

В XXI веке процессы глобализации продолжают усиливаться и занимать лидирующие позиции на международной арене. Сотрудничество стран в области науки, техники, медицины, экономики, политики успешно реализуется посредством общения между людьми, а именно установления языковых контактов. Создание и развитие межкультурной коммуникации остро поставило вопрос о языках международного общения и роли национальных языков и культур в современном языковом пространстве.

Термин «языковое пространство» имеет ряд определений, в основном абстрактных. В целом «понятие «языковое пространство» чаще всего употребляется в значении устойчивого ареала распространения того или иного языка, как родного и официально закрепленного на определенной территории» (Брынина, 2016, с. 121). Неизменным остается тот факт, что языковое пространство неразрывно связано с социокультурным пространством, вместе они образуют часть семиосферы и входят в культурное поле действия, отражая отношение «язык-культура». «Языковое пространство включает также круг национально-специфических понятий, определяющих как данный язык, так и культуру, к которой он принадлежит» (Позднякова, 2010, с. 21). Подробнее о них мы поговорим позже. Языковое пространство не является стабильным и неизменным. Его изменение зависит от событий, происходящих как во всем мире, так и в отдельно взятой стране. Языковые пространства разных языков не изолированы, они взаимодействуют и взаимопроникают друг в друга, влияют друг на друга. Они изменяются в процессе глобализации под влиянием межкультурной коммуникации, а в совокупности образуют глобальное языковое пространство.

Прежде всего, на первый план выходит сохранение языка как национального богатства страны. В современной науке термин «языковые контакты» понимается достаточно

широко, по мнению Еровой (2017, с. 123) включает «взаимодействие: 1) диалектов и идиом одного языка; 2) языков разных социальных групп внутри одного языка; 3) близкородственных языков; 4) различных по структуре языков». Среди видов языковых контактов лингвисты выделяют «понятие «инстратум» — для обозначения случаев территориально-географического соприкосновения двух языков и «перстратум» — при взаимодействии языков в сфере духовной культуры, науки, техники и т. д.» (Лошакова и Павленко, 2019, с. 203). Для европейских стран перстратумом стал древнегреческий язык, из которого они переняли большинство из них для создания собственных языковых систем. На современном этапе эволюции эту роль выполняет английский язык. В этом случае «английский язык рассматривается не как отдельный язык со своей уникальной языковой системой, а как глобальный английский» (Кирсанова, 2016), или, другими словами, «лингва франка».

Среди основных факторов, способствовавших мировому доминированию английского языка, стоит выделить:

- Политическая власть и наличие развитой экономики в англоязычных странах (прежде всего в США);
- Приоритет английского языка в интернет-пространстве;
- Желание присоединиться к глобальному информационному обществу; как отмечает Гейбель (2002, стр. 18), «любое государство, стремящееся к модернизации, индустриализации и для того, чтобы стать технологически конкурентоспособным, должно принимать и использовать информацию, полученную на английском языке»;
- Английский язык является одним из основных языков в работе международных организаций, таких как Организация Объединенных Наций, Европейский Союз, Организация Североатлантического договора и др.

Сейчас «английский язык является языком международного общения, играет роль связующего звена в осуществлении межкультурной коммуникации» (Wello, Nur, & Azis, 2017, с. 9). В период развития экономических и политических отношений различных стран международное сообщество стремится упростить взаимодействие, выдвигая на первый план принципы языкового единства. Старчикова, Шакурова и Старчикова (2019, с. 403) добавляют, что «в условиях глобализации знание иностранных языков, и особенно английского, и наличие межкультурной компетенции являются весьма ценными на современном рынке труда, что в свою очередь побуждает людей изучать не только родной, но и иностранные языки». Учитывая эти условия, «современные страны стремятся к глобальному двуязычию («родной язык + английский»)» (Geybel, 2002, с. 20).

Несмотря на то, что роль английского языка как основного языка международного общения не вызывает сомнений, мнения лингвистов о его дальнейших перспективах несколько различаются. Одни полагают, что английский язык будет и дальше внедряться и вытеснять другие языки, сохраняя при этом свои лидирующие позиции. Другие, в свою очередь, утверждают, что это предположение довольно сомнительно ввиду быстрого развития и увеличения числа носителей таких языков, как китайский, хинди, арабский. Кроме того, несмотря на прочные позиции английского языка в международном языковом пространстве, все чаще затрагиваются вопросы многоязычия, объясняя это тем, что знания одного языка недостаточно для реализации растущих возможностей.

«В середине 1980-х годов Брэдж Качру представил модель 3-уровневого (кругового) распространения английского языка: внутренний круг, внешний круг и расширяющийся» (Воевода, 2013, с. 37). Основными факторами, влияющими на это распространение, были географическая близость, сходство языковой системы и текущие политические процессы.

Процесс внедрения английского языка в русское языковое пространство начался со времен Петра Великого в период развития мореплавания и по сей день продолжается. Сегодня причины появления интернационализмов в русском языке, а в данном случае английских и американизмов, совершенно иные: от появления в русской языковой картине мира новых предметов и явлений, требующих названия, до элементарного следования моде и современным тенденциям. «Заимствование — элемент иностранного языка, перенесенный из одного языка в другой в результате языковых контактов, а также процесс перехода элементов одного языка в другой» (Букина, 2016, с. 91). То есть заимствование рассматривается как процесс, а язык — как деятельность. На современном этапе общественного развития, сопровождающемся резким увеличением темпов научно-технического роста и социально-экономических изменений, внедрение большого количества англицизмов следует воспринимать как закономерное и прогрессивное явление. Интересно также, что молодежь более склонна наполнять свою речь заимствованиями, чем представители среднего и старшего поколения, которые в XXI веке воспринимают и передают информацию с помощью интернет-ресурсов. В связи с тем, что большинство сайтов в «интернет-пространстве» представлены на английском языке, в результате пользователи интернета активно усваивают иностранный язык, в данном случае английский» (Денико и Щитова, 2016, с. 21).

Как уже было сказано выше, язык неразрывно связан с культурой. Для каждой культуры характерен определенный набор культурных концептов (ключей), которые показывают специфику языковой картины мира. Основными такими концептами в русской языковой картине мира стали:

- идея непредсказуемости;
- космос;
- человеческие отношения;
- идея справедливости;
- открытость чувств и эмоций;
- получение выгоды как отрицательная составляющая человеческой природы.

Национальные черты русскоязычных и американских различаются. «Русскоязычные народы нацелены на окружающий мир (открытость, щедрость, гостеприимство, надежность), а англоязычные, в свою очередь, на мир внутренний (энергичность, мотивация, скрытность, рациональность, чувство собственного достоинства, эгоцентризм)» (цит. по: Карасик, 2004, с. 174).

Помимо прочего, важным при сравнении русской и английской концептосфер является тот факт, что «русские концепты в основном отражают духовную и эмоциональную сторону жизни людей» (Ковтун, 2016, с. 143). В свою очередь, английские концепты в основном ориентированы на рационалистический характер английской культуры. Например, такое понятие как «душа» будет по-разному трактоваться представителями английской и русской культуры. Если для русского человека духовность — душа — имеет первостепенное значение в системе ценностей, то англичане выдвигают на первый план не что иное, как здравый смысл, который зачастую выступает одной из центральных характеристик западного менталитета.

Таким образом, в ходе изучения материалов современных лингвистов и анализа языковой ситуации в мировом языковом пространстве можно сделать вывод, что следствием влияния экономических, политических и культурных процессов на языковую составляющую разных стран мира является активное наполнение языковых систем иноязычными и их изменение.

В заключение следует отметить ряд положительных и отрицательных факторов, возникающих в современной России и русскоязычных народах в связи с влиянием англо-американской языковой культуры:

- Укрепление позиций России на международной арене.
- Развитие страны во всех областях науки и техники за счет внедрения иностранных технологий с соответствующими международными названиями.
- Стремление к многоязычию и межкультурной компетентности с целью повышения собственного интеллектуального, профессионального и культурного уровня.
- Изменения в языковой структуре, несвойственные русскому языку.
- Снижение статуса родного слова и восприятие английской лексики как эталонной.
- Изменение русского менталитета. Вместо духовности, присущей русскоязычному народу, на первое место выходит материальное благополучие, основное внимание уделяется личности и ее потребностям, что в свою очередь характеризуется такими качествами, как амбициозность, агрессивность, целеустремленность, эффективность, успешность.
- Изменение языковой картины мира.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Брынина, О.С. (2016). Стилистические особенности русского и английского языкового пространства в аспекте межкультурного академического взаимодействия. Современные подходы в методике и практике преподавания иностранного языка: материалы и доклады международной конференции. Современные подходы в методике и практике преподавания иностранного языка: материалы и доклады международной конференции. Самара: Изд-во Самарского ун-та.
2. Букина, Л.М. (2016). Внешняя и внутренняя обусловленность языкового заимствования. Лингвистика, 20(1), 89-99.
3. Ерова, С.Н. (2017). История заимствований слов в русском языке. Гуманитарные науки, 2(51), 155.
4. Гейбель, Н.А. (2002). Англоязычная лексика в современном русском языке. Вопросы филологии и методики преподавания иностранных языков, 4, 17-22.
5. Кирсанова К.А. (2016). Почему английский язык стал глобальным? Получено с <http://e-koncept.ru/2016/86245.htm>.
6. Кушнарева, Н.В. (2016). Влияние англицизмов на развитие русского языка в современной культуре. Гуманитарные науки: Гуманитарные науки. Лингвистика и литературоведение, 57-62. <https://doi.org/10.17238/issn1998-5320.2016.26.57>
7. Старчикова И. Ю., Шакурова Е. С., Старчикова Е. С. (2019). Жизнь англицизмов в речи студенческой молодежи. Международный научный электронный журнал «Перспективы науки и образования», 39(3), 399-409. <https://www.doi.org/10.32744/pse>
8. Воевода, Е.В. (2013). Еще раз о роли английского языка как глобального в развитии европейского образования. Современные коммуникации, 5, 34-43. <https://doi.org/10.12737/issn.2306-2592>
9. Wello, MB, Nur, S., & Azis, A. (2017). Межкультурная коммуникация в контексте высшего образования: портреты и практика. Международный журнал языкового образования, 1(2), 8-16. <https://doi.org/10.26858/ijole.v1i2.4310>